



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

BETWEEN

**SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY,  
RUSSIAN FEDERATION  
AND  
BELGRADE BANKING ACADEMY –  
FACULTY OF BANKING, INSURANCE AND  
FINANCE**

*№ 01/1-40-98-SPBГУ*

**Preamble**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Saint-Petersburg State University» (hereinafter referred to as “Saint-Petersburg University”), duly represented by its Vice-Rector for International Affairs Sergey Andryushin, acting on the basis of proxy dated 26.09.2022 № 32-06-352, on the one part and Belgrade Banking Academy – Faculty of banking, insurance and finance (adr. 12 Zmaj Jovina Str., Belgrade, 11000, Serbia) represented by the Dean of Faculty, Dejan Eric, acting on the basis of its Statute, hereinafter referred to as Parties,

Intending to strengthen cooperation in the fields of management, business and finance, acknowledging importance of partnership based on the principles of voluntary participation, equality, common good and reciprocity, subject to the availability of resources provided to fulfill cooperation between the Parties, agreed on the following:

**МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
МЕЖДУ**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ  
ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ,  
РФ  
И  
БЕЛГРАДСКОЙ БАНКОВСКОЙ АКАДЕМИЕЙ  
– ФАКУЛЬТЕТОМ БАНКОВСКОГО ДЕЛА,  
СТРАХОВАНИЯ И ФИНАНСОВ**

*№ 01/1-40-98-СПБГУ*

**Преамбула**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее – Санкт-Петербургский государственный университет), в лице проректора по международной деятельности С.В. Андрюшина, действующего на основании доверенности от 26.09.2022 № 32-06-352, с одной стороны,

и Белградская Банковская Академия – Факультет банковского дела, страхования и финансов (ул. Змая Йовина, 12, Белград, 11000, Сербия) в лице декана Деяна Эрича, действующего на основании Устава, с другой стороны в дальнейшем обозначенные как “Стороны”,

Намереваясь укреплять сотрудничество по направлениям менеджмент, бизнес и финансы, признавая важность сотрудничества, основанного на принципах добровольного участия, равенства, общего блага и взаимности, при условии наличия ресурсов, выделенных для сотрудничества Сторонами, согласились о нижеследующем:

**Article 1**  
**FORMAT OF COOPERATION**

Main goals of this Memorandum are:

- establishment of framework for cooperation in the fields of management, business and finance between the Parties;
- efforts to respond to global and regional challenges through shared experience and complimentary capacities in the fields of management, business and finance;
- generating and sharing new knowledge and development of innovative products and services in the fields of management, business and finance, subject to resources available to the Parties;
- facilitating Parties' partnership in the fields of management, business and finance whenever it is appropriate.

**Article 2**  
**AREAS OF COOPERATION**

The Parties will be guided in the educational and scientific cooperation by a mutual interest and a common desire to contribute on a future development of educational, scientific and cultural cooperation.

To this purpose the Parties agree upon the following forms of collaboration:

- a) development of common researches in fields of reciprocal interest;
- b) staff, faculty and scholars exchanges for learning, teaching and research experiences;
- c) organisation and mutual participation to scientific meetings, symposia, seminars and other events;
- d) mutual exchange of experiences and information about teaching programs and scientific methods and techniques;
- e) exchange of scientific publications;
- f) student exchanges.

**Статья 1**  
**ЦЕЛИ**

Основными целями настоящего меморандума являются:

- формирование системы для сотрудничества по направлениям менеджмент, бизнес и финансы между Сторонами;
- поиск ответа на общие глобальные и региональные вызовы с использованием совместного опыта и взаимодополняющих возможностей по направлениям менеджмент, бизнес и финансы;
- совместное получение новых знаний и создание инновационных образовательных продуктов и услуг по направлениям менеджмент, бизнес и финансы с использованием соответствующих ресурсов Сторон;
- содействие в надлежащих случаях партнерским отношениям Сторон по направлениям менеджмент, бизнес и финансы.

**Статья 2**  
**НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Стороны будут руководствоваться в образовательном и научном сотрудничестве взаимными интересами и общим желанием внести свой вклад в будущее развитие образовательного, научного и культурного сотрудничества.

Для этого Стороны договариваются о следующих формах сотрудничества:

- a) развитие общих исследований в научных областях, представляющих взаимный интерес;
- b) академический и научный обмен;
- c) организация и взаимное участие в научных встречах, симпозиумах, семинарах и иных мероприятиях;
- d) взаимный обмен опытом и информацией о программах обучения и научных методах;
- e) обмен научными публикациями;
- f) обмен обучающимися.

**Article 3**  
**MECHANISMS AND FORMS OF**  
**COOPERATION**

The main mechanism of cooperation is this Memorandum. The following forms of cooperation are applicable under this Memorandum and agreements concluded under that framework:

1. short-term exchange programs for scientists, researchers, and lecturers;
2. regular student exchange programs for graduate students;
3. organization of practical workshops, symposiums, and conferences based on common interest in the fields of management, business and finance;
4. development and implementation of joint educational programs and scientific and research projects.

**Article 4**  
**MECHANISMS AND FORMS OF FINANCING**

Cooperation in the fields of management, business and finance in the framework of this Memorandum will be supported by appropriate mechanisms and forms of financing which are agreed on by the Parties in supplementary agreements.

**Article 5**  
**CONTROL OF INTELLECTUAL PROPERTY**  
**RIGHTS**

Both parties guarantee appropriate and effective protection and equal distribution of rights on the intellectual property which may arise as a result of joint cooperation in the framework of this Memorandum according to national laws and international agreements of the countries which the Parties belong to.

Conditions of acquisition, maintenance and use of intellectual property rights regarding the possible products and (or) processes which may be a result of this Memorandum should be a subject of supplementary agreements in the framework of cooperation.

**Статья 3**  
**МЕХАНИЗМЫ И ФОРМЫ**  
**СОТРУДНИЧЕСТВА**

Основным механизмом сотрудничества является настоящий Меморандум. В рамках настоящего Меморандума и иных соглашений, заключаемых в его рамках, возможны следующие формы сотрудничества:

1. краткосрочные программы по обмену учеными, исследователями и преподавателями;
2. обмен обучающимися основных образовательных программ магистратуры;
3. организация выставок, практических семинаров, симпозиумов и конференций по направлениям менеджмент, бизнес и финансы;
4. формирование и реализация совместных программ и проектов научных исследований и разработок;

**Статья 4**  
**МЕХАНИЗМЫ И ФОРМЫ**  
**ФИНАНСИРОВАНИЯ**

Сотрудничество по направлениям менеджмент, бизнес и финансы в рамках настоящего Меморандума будет поддерживаться соответствующими механизмами и формами финансирования, согласованными Сторонами в рамках дополнительных соглашений.

**Статья 5**  
**КОНТРОЛЬ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ**  
**СОБСТВЕННОСТИ**

Стороны гарантируют надлежащую и эффективную защиту, а также справедливое распределение прав на интеллектуальную собственность, которая может возникнуть в результате совместной деятельности в рамках настоящего Меморандума, в соответствии с национальным законодательством и международными договорами государств Сторон.

Условия приобретения, поддержания и использования прав на интеллектуальную собственность в отношении возможных продуктов и (или) процессов, которые могут быть получены в соответствии с настоящим Меморандумом, будут определены в конкретных соглашениях рамках сотрудничества.

**Article 6**  
**CONCLUSION**

The Memorandum enters into force from the date of signing and is valid within 5 (five) years. In case one of the Parties won't inform another Party about its intention not to prolong this Memorandum, it shall be automatically extended at the end of initial term for another term of 5 (five) years.

Contents of this Memorandum may be changed by the mutual agreement between the Parties.

Any Party at any time may inform another Party about its intention to terminate this Memorandum. In this case the termination shall take effect in 6 (six) months after the date of notification and shall not include ongoing activities in the cooperation framework unless the Parties have mutually decided otherwise.


The Parties shall commit themselves to solving any dispute connected to the interpretation or implementation of this Memorandum through direct negotiations.

This Memorandum has been duly signed in 2 (two) copies, each in Russian and in English all texts being equally authentic.

**FOR**  
**FOR FEDERAL STATE BUDGETARY**  
**EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER**  
**EDUCATION «SAINT-PETERSBURG STATE**  
**UNIVERSITY»**

  
Vice-Rector for International Affairs  
Sergey Andryushin

**FOR**  
**BELGRADE BANKING ACADEMY –**  
**FACULTY OF BANKING, INSURANCE AND**  
**FINANCE**

  
Dean  
Prof. Dejan Eric

**Статья 6**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания и заключается на 5 лет. Его действие автоматически продлевается на последующий 5-летний период, если одна из Сторон не уведомит вторую Сторону о своем намерении не продлевать действие настоящего Меморандума.


Настоящий Меморандум может быть изменен по взаимному согласию Сторон.

Любая из Сторон может в любой момент уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Меморандума. В этом случае прекращение действия вступает в силу через 6 месяцев после даты такого уведомления и не затрагивает текущую деятельность в рамках сотрудничества, если Стороны не согласятся об ином.


Любой спор, связанный с толкованием или реализацией настоящего Меморандума, подлежит урегулированию посредством прямых переговоров между Сторонами.

Подписано в 2 (двух) экземплярах, каждый экземпляр на русском и английском языках, все экземпляры имеют равную юридическую силу.

**ЗА**  
**ЗА ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ**  
**БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ**  
**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

  
Проректор по международной деятельности  
С.В. Андриюшин

**ЗА**  
**БЕЛГРАДСКАЯ БАНКОВСКАЯ АКАДЕМИЯ –**  
**ФАКУЛЬТЕТ БАНКОВСКОГО ДЕЛА,**  
**СТРАХОВАНИЯ И ФИНАНСОВ**

  
Декан,  
Проф. Деян Эрич